



Bendrai finansuojama pagal
Europos Sąjungos programą
„Erasmus+“



Mediacija kalbų mokyme/si

2020 m. gegužė

Gerbiami kalbų mokytojai, dėstytojai, švietimo įstaigų ir egzaminų centrų darbuotojai,

Tikėtina, kad Koronaviruso pandemija, privertusi visą pasaulį persikelti į virtualią erdvę, paskatino ir naujų mokymo metodų paiešką. Jūs tikriausiai turėjote pergaltoti savo kaip mokytojo vaidmenį ir naujai pažvelgėte į mokymo bei mokymosi procesus prisitaikydami prie naujų darbo sąlygų. Jei susidūrėte su šiais iššūkiais, mes esame čia, kad jums pagelbėtume.

Norime jums pristatyti MiLLaT projektą – *Mediacija kalbų mokyme/si* – kuris prasidėjo 2019 m. lapkričio mėn. Varšuvos universiteto Užsienio kalbų mokymo centre, vykdant Erasmus+ programos 2 veiklą. Projekte dalyvauja keturi universitetai: Helsinkio universitetas (Suomija), Vytauto Didžiojo universitetas (Lietuva), Čarlzo universitetas (Čekijos respublika) ir Varšuvos universitetas (Lenkija), projekto koordinadorius. Daugiau informacijos apie MiLLaT projekte dalyvaujančias aukštojo mokslo institucijas galite rasti [čia](#).

Projekto tikslas - skatinti MEDIACIJĄ užsienio kalbų mokymo akademiniais tikslais srityje. Šiandien į užsienio kalbų studentą žiūrime ne tik kaip į kalbos besimokantįjį, bet ir kaip į socialinį agentą. Be to, fundamentalūs Europos dokumentai, apibrėžiantys europines mokymo programas ir jų įgyvendinimą, tokie kaip *Bendrieji Europos kalbų metmenys* (2018) akcentuoja ne tik lingvistinius, bet ir nelingvistinius su užsienio kalbų mokymusi ir vartojimu susijusius elementus, tokius kaip mediacija (tarpininkavimas) ar daugiakultūrinė kompetencija. Nors mediacija yra neatskiriama komunikacijos dalis, kalbų mokytojams gali būti sunku ją integruoti į kalbos mokymą, ar, tiksliau sakant, atskleisti ją savo mokymo strategijose. Jei norite daugiau sužinoti apie mediaciją, kaip ji susijusi su kalbų mokymu ir mokymusi bei kaip ji pasireiškia specifinėje mokymo ir mokymosi situacijoje – apsilankykite mūsų projekto internetinėje [svetainėje](#).

Kokias veiklas jau atlikome?

Įvadinis susitikimas 2019 m. lapkričio 28 d.

Per pirmąjį – įvadinį – projekto susitikimą turėjome progą susipažinti vieni su kitais, aptarėme kitų planuojamų tarptautinių susitikimų datas, trumpalaikius personalo kvalifikacijos tobulinimo vizitus ir sklaidos renginius. Taip pat sukūrėme tarptautines komandas, atsakingas už darbą siekiant projekto rezultatų, ir pasidalijome užduotimis, kurias reikės atlikti, siūlant naujus pedagoginius įrankius. Susipažinti su įvadinio susitikimo ataskaita galite [čia](#).

Kolegų paskaitų mediacijos srityje stebėjimo forma

Pirmasis projekto rezultatas – Kolegų paskaitų mediacijos srityje stebėjimo forma – jau parengta. Ji buvo kuriama remiantis iliustratyviais deskriptoriais ir paaiškinimais, pateiktais naujajame *Bendrujų Europos kalbų metmenų* (BEKM) tome (2018), kur mediacija skirstoma į tris pagrindines sritis: teksto mediacija, sąvokų mediacija ir komunikacijos mediacija. Būtų naudinga, jei stebint pamoką abu, stebintis mokytojas ir mokytojas, kurio pamoka yra stebima, atsižvelgtų į atitinkamus specifinio lygmens Mediacijos dalies „Gali atlikti“ (Can Do) teiginius, kurie pateikti naujajame BEKM tome. Šių teiginių vartojimas padėtų tiksliau

identifikuoti ir aprašyti mediacijos kompetencijų tobulinimo užduotis ir veiklas. Su paskaitos stebėjimo forma galite susipažinti [čia](#).

Tarptautinis projekto susitikimas 2020 m. kovo 13 d.

Šį kartą mūsų projekto komandų atstovai susitiko virtualioje aplinkoje. Kadangi universitetai užsidarė dėl Koronaviruso pandemijos ir realūs susitikimai tapo neįmanomi, turėjome perkelti visas savo mokymo veiklas į virtualią erdvę. Susitikimas buvo skirtas projekto plano pakeitimams ir komandų veiklų reorganizavimui. Nors situacija ženkliai pasikeitė, visi esame pasiryžę pasiekti projekto tikslus. Juk niekada anksčiau neturėjome tiek galimybių bendradarbiavime taikyti nuotolinio mokymo įrankius.

Kokios veiklos vykdomos šiuo metu?

Kolegų paskaitų, vedamų nuotoliniu būdu, stebėjimas. 2020 m. balandis – gegužė.

Balandžio ir gegužės mėnesiais vykdėme mediacijos veiklų panaudojimo kolegų paskaitose stebėjimą. 37 stebėtojai aplankė 34 užsienio kalbų klases, kuriose paskaitos buvo vedamos anglų, prancūzų, ispanų ir rusų kalbomis. Dirbdami kartu turėjome galimybę pasidalinti gerąja mediacijos mokymo įvairiose aukštojo mokslo sistemose patirtimi. Šiuo metu teikiama grįžtamąji ryšis apie stebėtas mediacijos užduotis nuotolinio mokymo klasėse. Mūsų tikslas – padėti dėstytojui, integruojant mediaciją į užsienio kalbų mokymo ir mokymosi veiklas ir taip pat patikslinti ir patobulinti užduotis, kad vėliau jas galėtume įtraukti į rengiamą metodinę medžiagą dėstytojams. Kai tik grįšime į įprastinio mokymo erdves, planuojame tęsti stebėjimus realiose klasėse, kaip ir planavome.

Norėtume jus pastoviai informuoti apie savo projekto veiklas ir planus bei pasidalinti MiLLaT projekto veiklų rezultatais ir produktais.

Tikime, kad MiLLaT projektas įkvėps jus taikyti mediacijos veiklas savo mokyme.

Su geriausiais linkėjimais,

MiLLaT KOMANDA